



MARQUE: KITCHENAID

REFERENCE: 5KVJ0111ECA

CODIC: 4099540

5KVJ0111



KitchenAid

English	5
Deutsch	19
Français	33
Italiano	47
Nederlands	61
Español	75
Português	89
Ελληνικά	103
Svenska	117
Norsk	131
Suomi	145
Dansk	159
Íslenska	173
Русский	187
Polski	201
Český	215
العربية	229

TABLE DES MATIÈRES

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI DE L'EXTRACTEUR DE JUS	
Consignes de sécurité importantes	34
Alimentation	36
Mise au rebut des déchets d'équipements électriques.....	36
PIÈCES ET FONCTIONS	
Pièces et accessoires	37
ASSEMBLAGE DE L'EXTRACTEUR DE JUS	
Assemblage des pièces de l'extracteur de jus.....	38
FONCTIONNEMENT DE L'EXTRACTEUR DE JUS	
Confection du jus	40
CONSEILS POUR OBTENIR DES RÉSULTATS OPTIMAUX	
Astuces	41
ENTRETIEN ET NETTOYAGE	
Nettoyage de l'extracteur de jus	42
DÉPANNAGE.....	44
GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE.....	45

Votre sécurité est très importante, au même titre que celle d'autrui.

Plusieurs messages de sécurité importants apparaissent dans ce manuel ainsi que sur votre appareil. Lisez-les attentivement et respectez-les systématiquement.



Ce symbole est synonyme d'avertissement.

Il attire votre attention sur les risques potentiels susceptibles de provoquer des blessures mortelles ou graves à l'utilisateur ou d'autres personnes présentes.

Tous les messages de sécurité sont imprimés en regard du symbole d'avertissement ou après les mots « DANGER » ou « AVERTISSEMENT ». Ces mots signifient ce qui suit :

 **DANGER**

Vous risquez d'être mortellement ou gravement blessé si vous ne respectez pas immédiatement les instructions.

 **AVERTISSEMENT**

Vous risquez d'être mortellement ou gravement blessé si vous ne respectez pas scrupuleusement les instructions.

Tous les messages de sécurité vous indiquent en quoi consiste le danger potentiel, comment réduire le risque de blessures et ce qui peut arriver si vous ne respectez pas les instructions.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, les consignes de sécurité élémentaires doivent être respectées, et notamment les suivantes :

1. Lisez toutes les instructions. L'utilisation inappropriée de l'appareil peut entraîner des blessures.
2. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par KitchenAid peut causer un incendie, une électrocution ou des blessures.
3. N'utilisez pas l'appareil lorsque le récipient à pulpe est en place.
4. Assurez-vous toujours que le couvercle de l'extracteur de jus est bien fermé avant de mettre le moteur sous tension. Ne retirez pas le couvercle lorsque l'extracteur de jus est en fonctionnement.
5. Ne forcez pas le mécanisme de verrouillage du couvercle.
6. Veillez à éteindre l'extracteur de jus et à le débrancher lorsque vous ne l'utilisez pas, après chaque utilisation, avant de le monter ou de le démonter et avant de le nettoyer. Assurez-vous que le moteur est complètement arrêté avant le désassemblage.
7. N'ouvrez pas l'appareil tant que les lames et le tamis rotatif ne se sont pas arrêtés.
8. Évitez tout contact avec les pièces mobiles.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI DE L'EXTRACTEUR DE JUS

9. Les lames sont très coupantes. Soyez prudent lorsque vous les manipulez, lorsque vous videz le bol ou lors du nettoyage.
10. Ne mettez pas vos doigts ou d'autres objets dans l'ouverture de l'extracteur de jus lorsqu'il est en fonctionnement. Si un aliment se coince dans l'ouverture, utilisez le poussoir ou un autre morceau de fruit ou de légume pour le faire descendre. N'introduisez jamais d'aliments à la main ; utilisez toujours le poussoir prévu à cet effet. Si cela n'est pas possible, éteignez le moteur et désassemblez l'extracteur de jus pour enlever les aliments restants.
11. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
12. Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être hors de portée des enfants. Les jeunes enfants doivent être sous étroite surveillance s'ils se chargent du nettoyage ou de l'entretien.
13. Les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, peuvent utiliser l'appareil sous surveillance ou seuls s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
14. N'utilisez pas l'appareil si le tamis ou les pièces rotatives sont endommagés. Renvoyez-le au centre de service agréé le plus proche pour le faire examiner ou réparer, ou effectuer un réglage électrique ou mécanique.
15. N'utilisez pas l'appareil si son cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, s'il a présenté un défaut de fonctionnement, s'il est tombé ou a été endommagé de quelque façon que ce soit. Renvoyez-le au centre de service agréé le plus proche pour le faire examiner ou réparer, ou effectuer un réglage électrique ou mécanique.
16. Pour éviter les risques d'électrocution, n'immergez jamais le corps de l'extracteur de jus dans l'eau ou dans tout autre liquide.
17. Pour éviter d'endommager l'assemblage de vitesse, n'immergez jamais le corps de l'extracteur de jus dans l'eau ou dans tout autre liquide.
18. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre du bord de la table ou du plan de travail.

19. Ce produit est destiné à un usage domestique ou peut être utilisé :

- dans les espaces cuisine réservés aux employés ;
- dans les cuisines de fermes ;
- par les clients d'hôtels, d'hôtels d'étape ou autre endroit résidentiel ;
- dans les cuisines de gîtes.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Alimentation

AVERTISSEMENT



Risque d'incendie

N'utilisez pas de rallonge électrique.

Cela peut entraîner la mort ou un incendie.

Tension : 220-240 Volts A.C.

Fréquence : 50 Hertz

Puissance : 230 Watts

REMARQUE : si vous ne parvenez pas à placer la fiche dans la prise de courant, contactez un électricien qualifié. Ne modifiez jamais la fiche. N'utilisez pas d'adaptateur.

N'utilisez pas de rallonge électrique. Si le cordon d'alimentation est trop court, faites installer une prise de courant près de l'appareil par un électricien ou un technicien qualifié.

Mise au rebut des déchets d'équipements électriques

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage est 100 % recyclable, il comporte ainsi le symbole suivant . Les différentes parties de l'emballage doivent être éliminées de façon responsable et dans le respect le plus strict des normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'utilisation.

Mise au rebut du produit

- Cet appareil porte le symbole de recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE, ou WEEE en anglais).

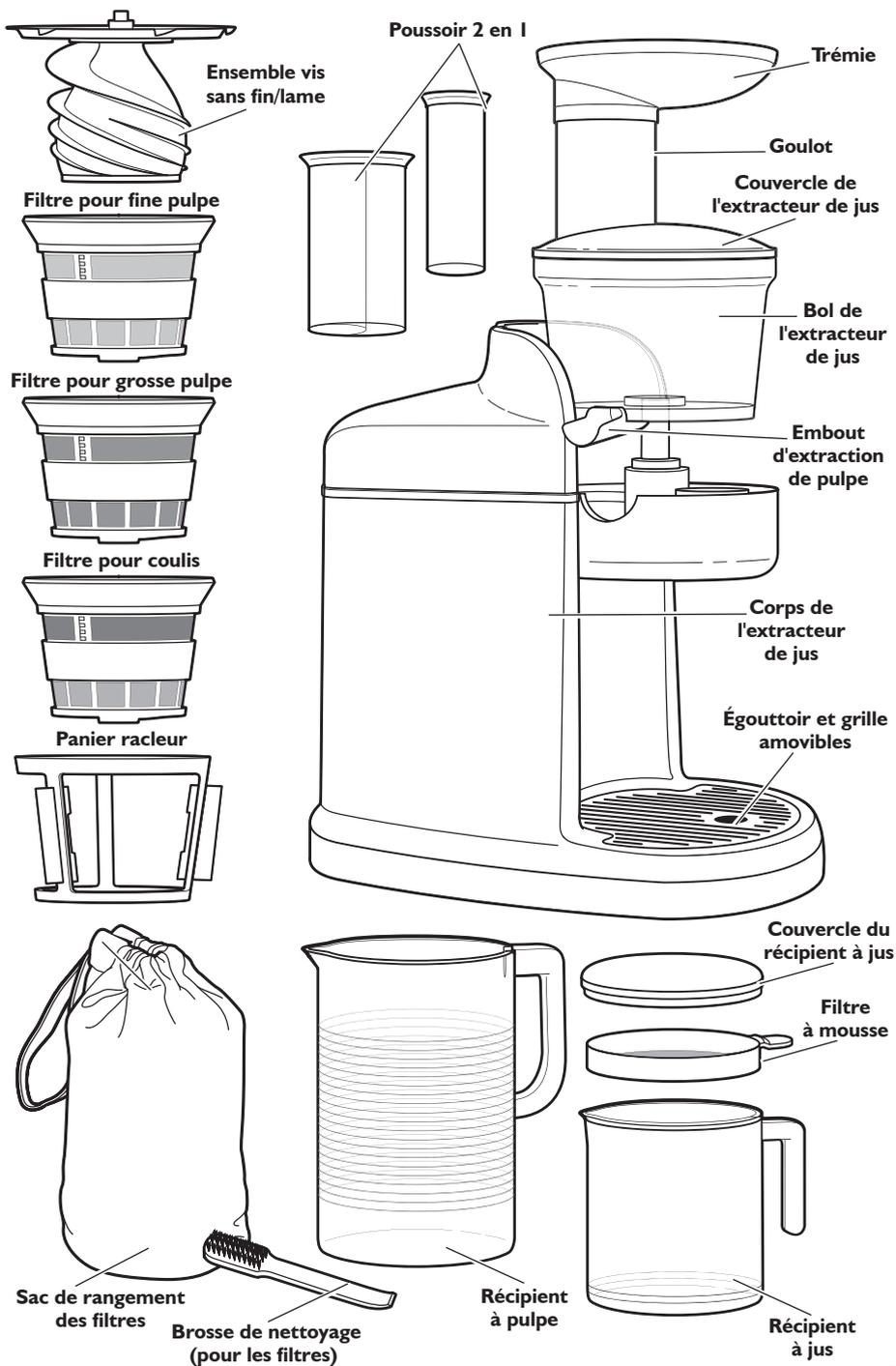
- Par une mise au rebut correcte de l'appareil, vous contribuerez à éviter tout préjudice à l'environnement et à la santé humaine.

- Le symbole  présent sur l'appareil ou dans la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipement

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

PIÈCES ET FONCTIONS

Pièces et accessoires

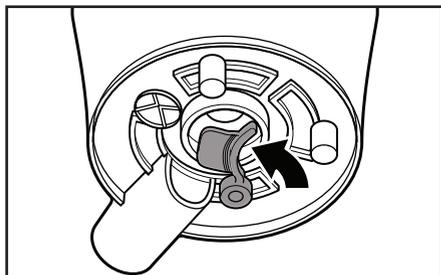


ASSEMBLAGE DE L'EXTRACTEUR DE JUS

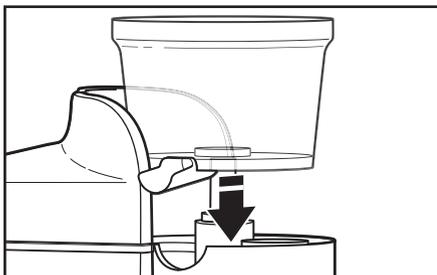
Assemblage des pièces de l'extracteur de jus

Avant la première utilisation

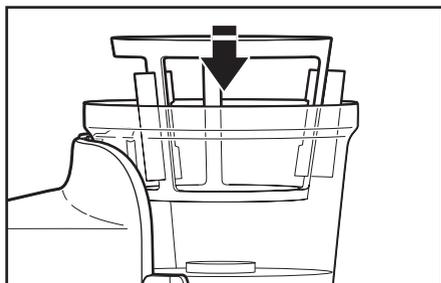
Avant d'utiliser l'extracteur de jus pour la première fois, nettoyez son corps avec un chiffon humide. Nettoyez les autres pièces à la main ou dans le panier supérieur du lave-vaisselle. Consultez la section « Entretien et nettoyage ».



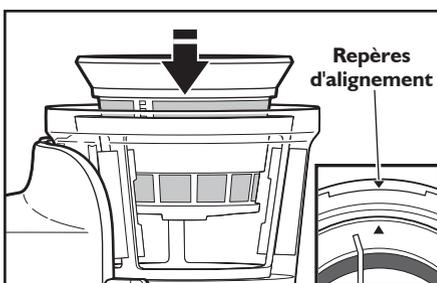
- 1** Glissez le joint dans l'emplacement derrière l'embout d'extraction de pulpe.



- 2** Placez le bol dans le corps de l'extracteur de jus.

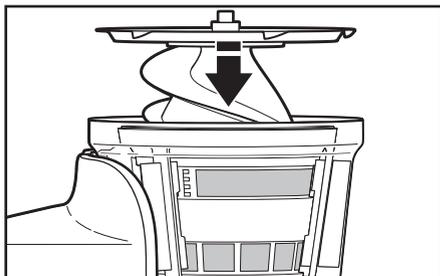


- 3** Placez le panier racleur dans le bol.

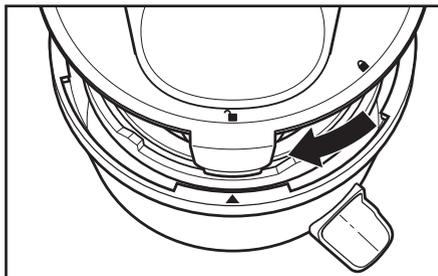


- 4** Placez le filtre souhaité dans le panier racleur de telle sorte que le repère d'alignement soit bien en face de celui du bol.

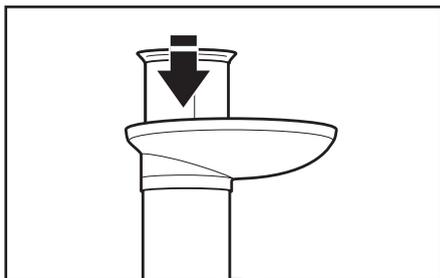
ASSEMBLAGE DE L'EXTRACTEUR DE JUS



- 5** Placez l'ensemble vis sans fin/lame à l'intérieur du filtre.



- 6** Placez le couvercle sur l'extracteur de jus, en alignant le symbole de déverrouillage du couvercle avec la flèche rouge située sur le bol. Tournez le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se verrouille.



- 7** Placez la trémie au-dessus du goulot. Insérez le poussoir dans le goulot.



- 8** Placez le récipient à jus sous le bol de l'extracteur de jus et le récipient à pulpe sous l'embout d'extraction de pulpe.

FONCTIONNEMENT DE L'EXTRACTEUR DE JUS

Confection du jus

AVERTISSEMENT



Risque d'électrocution

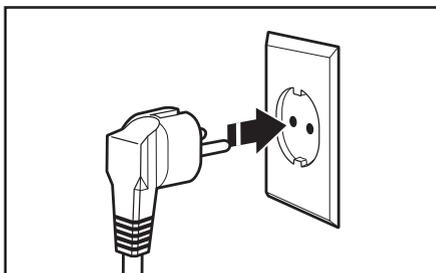
Branchez l'appareil à une prise reliée à la terre.

Ne démontez pas la prise de terre.

N'utilisez pas d'adaptateur.

N'utilisez pas de rallonge électrique.

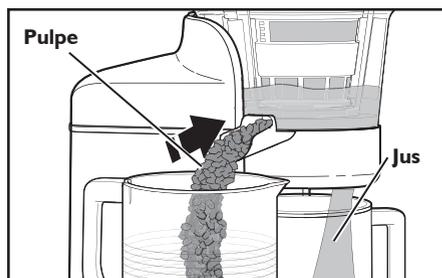
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures mortelles, un incendie ou une électrocution.



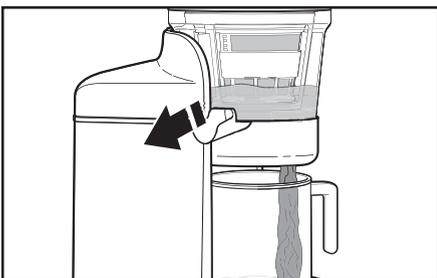
Branchez l'appareil sur une prise murale.

Avant de commencer l'extraction de jus :

Retirez les noyaux ou les gros pépins avant de presser le jus pour éviter d'endommager la vis sans fin ou les filtres. (par exemple, pour les nectarines, les pêches, les mangues, les abricots, les prunes, les cerises, etc.).

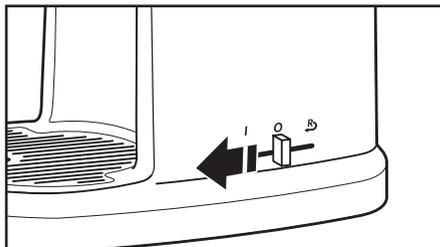


2 Pour faire des jus, l'embout d'extraction de pulpe doit être enfoncé ; il s'agit de la position ouverte. Lorsque l'embout d'extraction de pulpe est en position ouverte, la pulpe générée lors de la confection du jus jaillit par-là, la dissociant ainsi du jus.



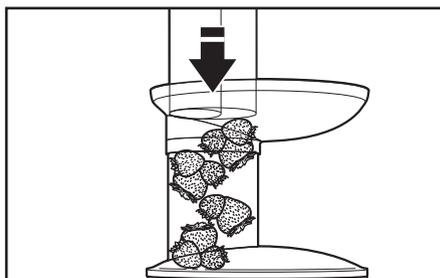
3 Pour réaliser des coulis, vérifiez que le joint en caoutchouc est bien en place et installez le filtre pour coulis. Désenclenchez l'embout d'extraction de pulpe ; il s'agit de la position fermée. Lorsque l'embout d'extraction de pulpe est en position fermée, le jus et les fibres sortent tel un coulis par l'embout d'extraction de jus.

FONCTIONNEMENT DE L'EXTRACTEUR DE JUS



4 Réglez le levier sur **I**.

REMARQUE : la durée d'extraction de jus maximale recommandée est de 25 minutes. Laissez l'extracteur de jus refroidir 10 à 15 minutes avant de le faire fonctionner à nouveau.



5 Placez les aliments à réduire en jus dans la trémie. Utilisez le poussoir pour introduire lentement les aliments dans le bol de l'extracteur de jus.

⚠ AVERTISSEMENT



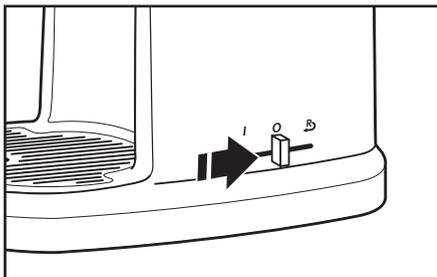
Danger : lame rotative

Toujours utiliser un poussoir pour introduire les aliments.

Ne pas approcher les doigts des ouvertures.

Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des coupures ou des amputations.



6 Au cas où l'accumulation de pulpe sur le filtre et autour de la vis bloquerait le mécanisme, réglez le levier sur **O** puis sur **B** pour que l'excédent de pulpe soit éliminé.

Français

CONSEILS POUR OBTENIR DES RÉSULTATS OPTIMAUX

Astuces

Avant de commencer l'extraction de jus :

- Lavez soigneusement vos fruits et légumes en vous assurant d'éliminer les tiges, la terre et les feuilles éventuelles. Vous pouvez laisser les petites feuilles, comme celles présentes sur les fraises.
- Pour ne pas endommager l'extracteur de jus, évitez les fruits et légumes congelés. Optez toujours pour des fruits et des légumes frais afin d'obtenir des résultats optimaux.
- Retirez les noyaux ou les gros pépins avant de presser le jus pour éviter d'endommager la vis sans fin ou les filtres (par exemple, pour les nectarines, les pêches, les mangues, les abricots, les prunes, les cerises, etc.).
- Pelez toujours les fruits à peau épaisse ou non comestible, tels que les mangues, les agrumes, les melons et les ananas.

CONSEILS POUR OBTENIR DES RÉSULTATS OPTIMAUX

- Il n'est pas nécessaire d'éplucher certains légumes, comme les concombres et les courges jaunes, si leur peau n'est pas trop épaisse et si la recette le permet. Laisser la peau donnera un jus de couleur et de goût différents.

Lors de l'extraction du jus :

- Pour obtenir de meilleurs résultats, insérez un morceau d'ingrédient à la fois.
- Si vous associez du céleri à d'autres fruits ou légumes, insérez en alternance le céleri et les autres ingrédients pour éviter l'accumulation de pulpe dans le bol de l'extracteur de jus.
- Avec les légumes à feuilles, comme les épinards et le chou frisé, ajoutez de préférence des fruits ou légumes riches en eau ou en fibres pour que le jus s'écoule plus facilement et soit plus épais.

- Évitez de presser des bananes.
- Pour réduire l'accumulation de mousse et de pépins/particules dans le jus, utilisez le filtre à mousse.

Après l'extraction de jus :

- Vous pouvez utiliser la pulpe dans d'autres recettes, en compost ou la jeter.

Pour nettoyer l'appareil en toute simplicité :

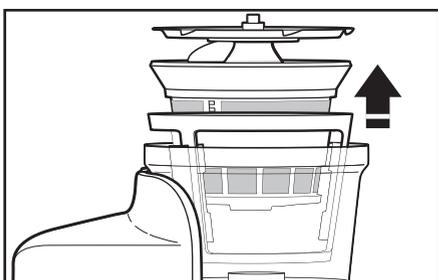
- Pour éviter que du jus et de la pulpe séchés ne restent sur l'appareil, nettoyez systématiquement les pièces.
- Après chaque utilisation, rincez immédiatement les pièces amovibles dans de l'eau chaude pour les débarrasser de la pulpe et du jus. Si nécessaire, utilisez la brosse de nettoyage pour enlever la pulpe du filtre. Laissez sécher à l'air libre.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

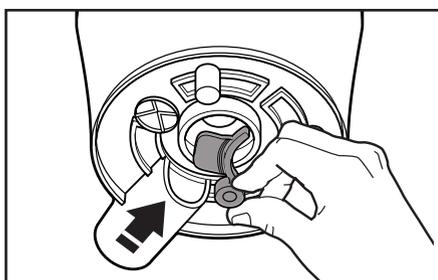
Nettoyage de l'extracteur de jus

IMPORTANT : pour ne pas endommager l'extracteur de jus, ne lavez et ne plongez jamais son corps dans l'eau ou dans tout autre liquide. Toutes les autres pièces peuvent être lavées dans le panier supérieur du lave-vaisselle.

Avant de nettoyer l'extracteur de jus, veillez à le mettre hors tension et à le débrancher de la prise de courant.



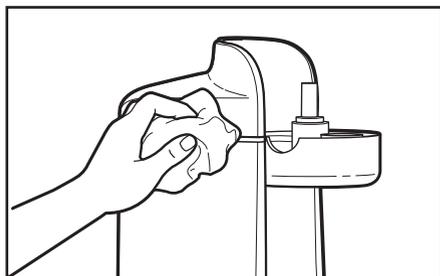
1 Pour démonter le bol de l'extracteur de jus : retirez le couvercle. Retirez la vis sans fin. Sortez ensemble le filtre et le panier râcleur, puis séparez-les.



2 Pour démonter l'embout d'extraction de pulpe : retirez le joint par l'arrière de l'embout. Pincez délicatement la charnière du joint tout en glissant l'embout vers le centre du bol de l'extracteur de jus.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

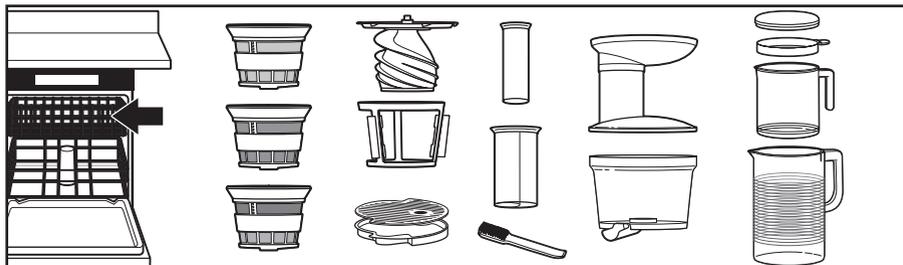
REMARQUE : il est possible que du jus s'écoule dans l'égouttoir après l'extraction. Vous pouvez retirer l'égouttoir et la grille et les laver dans le panier supérieur du lave-vaisselle.



- 3** Nettoyez le corps de l'extracteur de jus à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau chaude. Pour éviter de le rayer, n'utilisez pas d'éponge à récurer ou de détergents corrosifs. Séchez soigneusement avec un chiffon doux. Pour ne pas endommager l'extracteur de jus, ne lavez et ne plongez jamais son corps dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne le passez jamais au lave-vaisselle.



- 4** Utilisez la brosse et de l'eau chaude savonneuse pour nettoyer les aliments collés ou les résidus dans les filtres.



- 5** Hormis le corps de l'extracteur de jus, toutes les pièces peuvent être lavées dans le panier supérieur du lave-vaisselle.

L'extracteur de jus ne fonctionne pas

AVERTISSEMENT



Risque d'électrocution

Branchez l'appareil à une prise reliée à la terre.

Ne démontez pas la prise de terre.

N'utilisez pas d'adaptateur.

N'utilisez pas de rallonge électrique.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures mortelles, un incendie ou une électrocution.

- Vérifiez que l'extracteur de jus est branché dans une prise reliée à la terre. Si c'est le cas, vérifiez le fusible ou le coupe-circuit du circuit électrique auquel est branché l'extracteur de jus et assurez-vous que le circuit est fermé.
- Vérifiez que l'extracteur de jus a été assemblé correctement. Consultez la section « Assemblage de l'extracteur de jus ».
- Assurez-vous que le filtre est propre et sans pulpe. Éliminez tout excédent de pulpe du filtre car il peut nuire aux performances. Consultez la section « Nettoyage de l'extracteur de jus ».
- L'extracteur de jus est peut-être bloqué. Éteignez l'extracteur de jus et déplacez le levier sur **B**. Éteignez l'extracteur de jus à nouveau, débranchez-le et ôtez le couvercle pour retirer l'excédent de pulpe. Consultez la section « Nettoyage de l'extracteur de jus ».

Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème : consultez la section « Garantie et service après-vente ». Ne retournez pas l'extracteur de jus à votre vendeur ; celui-ci ne fournit pas de services de réparation. Le numéro de série pour la réparation se trouve sous le corps de l'extracteur de jus.

Le jus ne s'écoule pas correctement ou s'écoule par l'embout d'extraction de pulpe

- Vérifiez si le joint en caoutchouc sous l'extracteur de jus est placé correctement.

Grincement, cliquetis ou vibration pendant la confection du jus

- Un bruit de grincement est normal. C'est le bruit du jus qui est pressé par la vis sans fin.
- Des vibrations sont normales. C'est le signe que le moteur fonctionne correctement.

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE

Garantie de l'extracteur de jus KitchenAid

Durée de la garantie :	KitchenAid prend en charge :	KitchenAid ne prend pas en charge :
Europe, Moyen-Orient et Afrique : Cinq ans de garantie complète à compter de la date d'achat.	Le coût des pièces de rechange et de la main d'œuvre nécessaire à la réparation pour corriger les vices de matériaux et de fabrication. La maintenance doit être assurée par un centre de service après-vente agréé par KitchenAid.	A. Les réparations dues à l'utilisation de l'extracteur de jus pour tout autre usage que la préparation normale d'aliments dans un cadre domestique. B. Les réparations suite à un accident, à une modification, ou à une utilisation inappropriée, excessive, ou non conforme aux normes électriques locales.

KITCHENAID N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR DES DOMMAGES INDIRECTS.

Service après-vente

Pour toute question ou pour trouver le Centre de service après-vente KitchenAid agréé le plus proche, veuillez vous référer aux coordonnées indiquées ci-dessous.

REMARQUE : toutes les réparations doivent être prises en charge localement par un Centre de service après-vente KitchenAid agréé.

Pour la France, la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg

N° vert gratuit :

pour la France : composez le 0800 600 120

pour la Belgique : composez le 0800 93285

pour le Grand-Duché de Luxembourg : composez le 800 23 122

Contact e-mail :

pour la France : rendez-vous sur www.KitchenAid.fr et cliquez sur le lien « Contactez-nous » en bas de page

pour la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg : rendez-vous sur www.KitchenAid.be et cliquez sur le lien « Contactez-nous » en bas de page

Adresse courrier pour la France, la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg :

KitchenAid Europa, Inc.

Boîte Postale 19

B-2018 ANVERS (ANTWERPEN) | |

Belgique

Pour la Suisse :

Tél : 032 475 10 10

Fax : 032 475 10 19

Adresse courrier :

NOVISSA HAUSHALTGERÄTE AG

Bernstrasse 18

CH-2555 BRÜGG

Pour plus d'informations, consultez notre site Internet :

www.KitchenAid.eu

© 2014. Tous droits réservés.

Les spécifications de l'appareil peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

KitchenAid